

Sprachkurs Spanisch online

Thema 16: En la farmacia – In der Apotheke

A: Einstieg

<p>Durante la noche me puse enfermo. Me siento mal y tengo tos. Además estoy resfriado y tengo dolores de garganta y de cabeza. Por eso quiero comprar algunos medicamentos en la farmacia.</p>	<p>Über Nacht bin ich krank geworden. Ich fühle mich schlecht und habe Husten. Außerdem bin ich erkältet und Hals- und Kopfschmerzen. Darum will ich einige Medikamente in der Apotheke kaufen..</p>
---	--

B: Dialog

Usted	Farmacéutico	Sie	Apotheker
Hola.	Buenos días. ¿Qué desea?	Hallo.	Guten Morgen, was wünschen Sie?
Necesito medicamentos. Desde anoche me siento enfermo.	¿Qué le pasa?	Ich brauche Medikamente, ich fühle mich seit letzter Nacht krank.	Was haben Sie?
Pienso que me he resfriado. Tengo dolores de cabeza y de garganta. Además estoy acatarrado.	¿Y se siente tan mal desde anoche?	Ich denke, ich habe mich etwas erkältet. Ich habe Kopf- und Halsschmerzen. Außerdem bin ich erkältet.	Und Sie fühlen sich seit letzter Nacht so schlecht?
Sí, dos días antes tenía una inflamación de la garganta y esta noche se puso peor.	Bueno, entonces le doy un medicamento. ¿Prefiere pastillas o jarabe?	Ja, vor 2 Tagen habe ich eine Halsentzündung bekommen und über Nacht ist es schlimmer geworden.	Gut, dann werde ich Ihnen ein Medikament geben. Möchten Sie lieber Tabletten oder Hustensirup?
Prefiero jarabe. ¿Tiene algo contra todos los síntomas?	Sí, tenemos "Nebuprofen". Disuelva una sobre en agua y tómelo tres veces al día antes de las comidas. Le doy un paquete que contiene 40 unidades.	Ich möchte lieber Hustensirup. Haben Sie etwas gegen alle Symptome?	Ja, wir haben „Nebuprofen“. Lösen Sie 3 mal täglich jeweils ein Päckchen vor den Mahlzeiten in Wasser auf und trinken es. Ich gebe Ihnen eine Packung, die 40 einzelne Pulvertütchen enthält.
Ah bueno, ¿y para qué sirve?	Sobre todo es un remedio que alivia los dolores de cabeza y de garganta. También le puedo dar un medicamento para la tos.	Ah, gut. Und wogegen wirkt es?	Das ist vor allem ein Schmerzsenkendes Mittel gegen die Hals- und Kopfschmerzen. Ich kann Ihnen auch ein Mittel für den Husten geben.

Vale, ¿esto también está soluble?	No, tome una pastilla al levantarse durante los próximos tres días..	Gut, ist das auch löslich?	Nein, nehmen Sie in den nächsten drei Tagen jeweils nach dem Aufstehen eine Tablette ein.
Bueno, espero que los medicamentos me ayuden y que mi catarro mejore.	Sí, si cumple los tiempos de la toma su catarro debería bajar pronto.	Gut, ich hoffe, dass die Medikamente helfen und meine Erkältung abklingt.	Ja, wenn Sie sich an die Einnahmezeiten halten, dann dürfte Ihre Erkältung bald nachlassen.
Bueno.	Por favor, también lea cuidadosamente el prospecto para saber cuáles son los efectos secundarios. Son 19,85 euros. ¡Que se mejore!	Gut.	Bitte lesen Sie auch den Beipackzettel sorgfältig wegen der eventuellen Nebenwirkungen der Mittel. Das sind dann 19,85 € Gute Besserung!

WWW.AIFP

C: Anmerkungen

In Spanien gibt es ein anderes Gesundheitssystem als in Deutschland. Wer Medikamente für allgemeine Krankheiten wie Husten, Fieber, Hals- und Kopfschmerzen oder Erkältungen aus der Apotheke benötigt, kann sie auch ohne ein ärztliches Rezept bekommen.

Dabei sind die Medikamente nicht teurer als in Deutschland, manches ist sogar billiger.

In Málaga gibt es mehrere Apotheken, die 24 Stunden täglich geöffnet sind. Gekennzeichnet sind alle so genannten „Farmacias“ durch ein grünes Kreuz.

Im Spanischen werden Frage- und Ausrufesätze durch ein entsprechendes Satzzeichen am Satzanfang eingeleitet: „¿Sabes qué hora es?“ Weißt du, wie spät es ist?

“¡Lea cuidadosamente el prospecto!” Lesen Sie sorgfältig den Beipackzettel!

Wörter wie que, cual, como bekommen im Spanischen in Fragen als Fragewörter einen Akzent: „¿Cómo se llama?“ Wie heißen Sie? „¿Cuál es la dirección correcta?“ Was ist die richtige Adresse? „¿Con qué se prepara esta ensalada?“ Womit bereitet man diesen Salat zu?

WWW.AIFP.ORG

D: Glossar Spanisch-Deutsch

Acatarrado	Erkältet
Además	Außerdem
Agua (el)	Wasser (das)
Al día	Am Tag
Algo	Etwas
Algún	Irgendein
Alivia (Grundform ist aliviar)	<i>Hier:</i> Er/sie/es lässt nach
Anoche	Gestern Abend/Nacht
Antes	Vorher
Ayuden (Grundform ist ayudar)	Sie helfen
Baja (Grundform ist bajar)	Er/sie/es sinkt/steigt ab
Bueno	Gut
Buenos días	Guten Tag
Cabeza (la)	Kopf (der)
Cada vez	Jedes mal
Comida (la)	Mahlzeit (die)
Comprar	Kaufen
Comtiene (Grundform ist contener)	Er/sie/es beinhaltet
Con	Mit
Contra	Gegen
Cuidadosamente	Sorgfältig
Dar	Geben
Desde	Seit
Desea (Grundform ist desear)	Er/sie/es wünscht
Día (el)	Tag (der)
Disuelva (Grundform ist disolver)	Er/sie/es löst auf
Dolor (el)	Schmerz (der)
Dos	Zwei
Doy (Grundform ist dar)	Ich gebe
Durante	Während
Efecto secundario (el)	Nebenwirkung (die)
En	In
Enfermo	Krank
Entonces	Dann/nun
Esta	Diese
Estoy (Grundform ist estar)	Ich bin
Euro	Euro
Farmacéutico (el/la)	Apotheker(in) (der/die)
Farmacia (la)	Apotheke (die)
Garganta (la)	Hals (der)
Hola	Hallo
Inflamación (la)	Entzündung (die)
Jarabe (el)	Hustensaft/Sirup (der)
Lea (Grundform ist leer)	Er/sie/es liest
Levantarse	auf
Mal	Schecht
Me he resfriado (Grundform ist haber resfriado)	Ich habe mich erkältet
Me puse (Grundform ist ponerse)	Ich wurde
Me siento (Grundform ist sentirse)	Ich fühle mich
Medicamento (el)	Meikament (das)
mejorar	bessern
Necesito (Grundform ist necesitar)	Ich brauche
Noche (la)	Nacht (die)
Paquete (el)	Packung (die)
Pasa (Grundform ist pasar)	Er/sie/es passiert
Pastilla (la)	Tablette (die)
Peor	Schlimmer/schlechter

Pienso (Grundform ist pensar)	Ich denke
Por eso	Darum/deshalb/deswegen
Por favor	Bitte
Prefiere (Grundform ist preferer)	Er/sie/es bevorzugt/zieht vor
Prefiero (Grundform ist preferer)	Ich bevorzuge/ziehe vor
Prospecto	<i>Hier:</i> Beipackzettel
Próximo	Nächste
Puedo (Grundform ist poder)	Ich kann
Que	Dass
Quiero (Grundform ist querer)	Ich möchte
Remedio (el)	Mittel (das)
Resfriado	Erkältet
Se puso	Er/sie/es wurde
Sí	Ja
Síntoma (el)	Symptom (das)
Sirve (Grundform ist servir)	Er/sie/es dient
Sobre (la)	Päckchen (das)
Sobre todo	Vor allem
También	Auch
Tan	So viel/so
Tenemos (Grundform ist tener)	Wir haben
Tengo (Grundform ist tener)	Ich habe
Tenía (Grundform ist tener)	Ich hatte
Tiene (Grundform ist tener)	Er/sie/es hat
Todo	Alles
Tos (la)	Husten (der)
Tres veces	Dreimal
Usted	Sie (Höflichkeitsform)
Vaya (Grundform ist ir)	Er/sie/es geht
Vez (la)	Mal (das)
Y	Und
¡Que se mejore!	Gute Besserung!